



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-57
medi@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61-2 9890 8696
F +61-2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium bvba
Posthoornstraat 13/1
3582 Koersel
Belgium
T +32 011 24 25 60
F +32 011 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Brasil
Rua Itapeva 538 cj. 42
Bela Vista, São Paulo - SP
CEP: 01332-000
Brasil
Tel: +55 (11) 3500 8000
sac@medibrasil.com
www.medibrasil.com

medi Danmark ApS
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbæk Strand
Denmark
T +45 46 55 75 69
F +45 70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1371 0090
F +36 1371 0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Italia S.r.l.
Via Guido Rossa 28
40033 Casalecchio di Reno-Bologna
Italy
T +39 51 613 24 84
F +39 51 613 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

medi Medical Support Sdn Bhd
medi representative office Asia
Unit No. B-2-19, Block B, No.2,
Jalan PJU 1A/7A
Oasis Ara Damansara, PJU 1A,
47301 PETALING JAYA
Selangor Darul Ehsan
Malaysia
T +6 03 7832 3591
F +6 03 78323921
info@medi-asia.com
www.medi-asia.com

medi Middle East
P.O. Box: 109307
Abu Dhabi
United Arab Emirates
T +971 2 6429201
F +971 2 6429070
info@mediuae.ae
www.mediuae.ae

medi

medi Butler Off

Ausziehhilfe für Strümpfe
Doffing aid
Calzador
Calçadeira

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.
Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per
l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning.
Инструкция по использованию. Instrukcja dla użytkownika.



E006981/01.2016



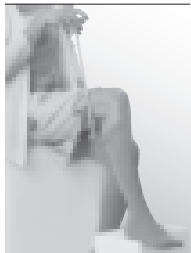
4 046938 044590

medi. I feel better.

medi Butler Off

Der medi Butler Off ist ausgesprochen bequem zu handhaben. Das Ausziehen der Strümpfe funktioniert mühelos und ohne erhöhten Kraftaufwand.

Die Geschwindigkeit des Bewegungsablaufes bestimmen Sie. Mit der Ausziehhilfe kommen Sie auch langsam an Ihr Ziel. Sie ist sowohl für Rechts- als auch für Linkshänder geeignet.



1. Schieben Sie die Spitze des Löffels in den oberen Rand des Strumpfes.
2. Drücken Sie den Griff nun leicht nach unten: Das vordere Ende des Löffels gleitet über Ihre Wade bis zu Ihrer Ferse. Während der gesamten Bewegung sollte die Innenseite des Löffels Hautkontakt haben. Gleichzeitig wird der Strumpf mithilfe der „Einkerbung“ nach unten geschoben. Um den Kontakt mit Ihrer Haut wieder herzustellen, können Sie den Löffel bei Bedarf erneut etwas weiter oben ansetzen und mit der Abwärtsbewegung fortfahren.
3. Sobald Sie die Ferse erreicht haben, heben Sie die Ferse in die Höhe. Neigen Sie nun den Stiel leicht nach unten, um den Löffel auch unter Ihrem Fuß entlangführen zu können.



Wichtig:
Achten Sie darauf, dass Sie den Strumpf mit der Ausziehhilfe nicht auf den Boden drücken. Der Strumpf könnte sonst beschädigt werden.

Drücken Sie den Griff nun leicht nach vorne: Der Strumpf wird von Ihrem Fuß abgestreift, bleibt aber auf dem Löffel.



4. Nun können Sie den Strumpf aufnehmen, ohne sich dabei bücken zu müssen.

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z o. o.
Zygmunta Starego 26
44-100 Gliwice
Poland
T +48 32 230 60 21
F +48 32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisboa
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova st., 17
117342 Moscow
Russia
T +7 (495) 374-04-56
F +7 (495) 374-04-56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
United Kingdom
T +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Tankova Str. 8, office 35
Business-center "Flora Park"
Kiev 04112
Ukraine
T +380 44 591 1163
F +380 44 455 6181
office@medi.ua
www.medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1 336 4 49 44 40
F +1 888 5 70 45 54
orders@mediusa.com
www.mediusa.com

medi Norway AS
P.B 238
4291 Kopervik
Norway
T +47 528 44 50 0
F +47 528 44 50 9
post@medinorway.no
www.medinorway.no

Distributor:
ELSA Ortopedi Rehabilitasyon Spor
Malz. İc ve Dis Tic Ltd Sti.
Çaldıran Sokak No:14/A
Kolej/Ankara
Turkey
T 0 312 434 27 94
F 0 312 434 22 82
info@elsa.web.tr
www.elsa.web.tr

Vorteile:

- **Unabhängig**

Wenn Sie Rückenprobleme oder Schwierigkeiten beim Bücken haben, wird Ihnen der medi Butler Off, unabhängig von Ihrem Alter, wertvolle Dienste leisten. Er ermöglicht das Ausziehen von Strümpfen ohne fremde Hilfe.

- **Praktisch**

Aufgrund der durchdachten Ergonomie lässt er sich **einfach** und **müheles** anwenden und passt in jede Tasche.

- **Schonend**

Die Ausziehhilfe wurde in Zusammenarbeit mit Ergotherapeuten und Ärzten entwickelt und getestet, mit hochwertigen Materialien hergestellt und besonders sorgfältig verarbeitet (kein Zwicken oder Kratzen). Ihre Kompressionsstrümpfe oder Strümpfe werden bei richtiger Anwendung nicht beschädigt. (Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung).

- **Hygienisch**

Die Ausziehhilfe ist hygienisch. Wenn nötig, lässt sie sich ganz einfach mit Wasser und Seife oder handelsüblichen Desinfektionsmitteln reinigen. Sie ist strapazierfähig, nutzt sich nicht ab und wird Ihnen daher lange Zeit gute Dienste erweisen.

Weitere Anwendungsbereiche:

Der medi Butler Off eignet sich auch hervorragend als Ausziehhilfe für normale Strümpfe oder als Schuhlöffel.

Verwendung als Schuhlöffel

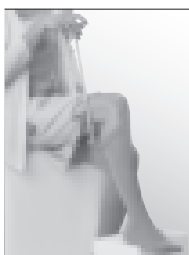


Setzen Sie das äußere Ende des Löffels (nicht mehr als 1 - 2 cm) zwischen Schuh und Unterseite Ihres Fußes an.

Drücken Sie Ihren Fuß nun nach unten: Durch die ergonomische Form des Löffels gleitet er müheles in den Schuh!

medi Butler Off

The medi Butler Off is extremely comfortable to use. The movement is simple to perform and does not require much strength. You yourself decide how quickly the movement is performed. With the doffing aid you can also achieve your goal slowly! The doffing aid can be used by both left- and right-handed users.



1. Slide the tip of the horn under the topband of the stocking.



2. Now push the handle gently downwards: the far end of the horn slides down along your calf and then over your heel. During the whole process the inner surface of the horn should remain in contact with your skin. At the same time the „tooth“ helps push the stocking downwards. In order to regain contact with your skin you can start again with the horn a little higher and then continue with the downward movement if necessary.



3. As soon as you reach your heel lift your heel up. Then tilt the stick downwards a little to guide the horn along the underside of your foot.



4. Now you can pick the stocking off the aid without having to bend down.

Caution

Make sure you do not press the stocking against the ground with the doffing aid. Otherwise the stocking may be damaged.

Now push the handle forwards gently: the stocking slides off your foot but stays on the horn.

Not recommended for mediven forte or any mediven flat knit models.

Benefits

- **independence**

If you have back problems or difficulties bending down then medi Butler Off will be a great help, no matter what age you are, and you can at last take your stockings off without assistance from others.

- **simple**

Its simple and safe handling will not cause you any problems, even if you have venous disorders (varicose veins, oedema) or painful legs.

- **gentle**

The doffing aid was developed and tested in co-operation with ergotherapists and doctors, is made of high-quality materials, and is manufactured particularly carefully. No pinching or scratching. When used properly it will not damage your compression stockings or other hosiery.

- **hygienic**

The doffing aid is hygienic. It is no problem to clean it with soap and water whenever necessary. Since the aid is robust it does not suffer wear-and-tear and will serve you well for years to come.

- **practical**

Thanks to its well-designed ergonomic features it is SIMPLE and PROBLEM-FREE to use and fits in any bag.

Further indications for use:

The medi Butler Off is also eminently suitable for helping you take off normal socks and stockings or as a shoehorn.

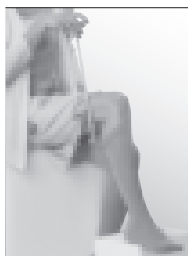
Use as a Shoehorn



Slide the far end of horn between the shoe and the underside of your foot (not more than 1 – 2 cm).
Now push your foot downwards: thanks to the ergonomic shape of the horn your foot glides easily into the shoe!

medi Butler Off

Le medi Butler Off se caractérise par son grand confort d'utilisation. Il vous suffit de quelques gestes simples, qui n'exigent pas beaucoup de force, pour retirer vos bas. Vous décidez vous-même de la rapidité avec laquelle vous effectuez ces gestes. Avec le retire-bas medi, vous pouvez donc atteindre lentement votre but ! Le Butler Off medi peut être utilisé par les gauchers et les droitiers.



1. Glissez la pointe du bec sous la bande autofixante du bas.



2. Maintenant, poussez doucement la poignée vers le bas : l'extrémité du bec glisse le long de votre mollet, puis sur votre talon. Pendant toute la procédure, la surface interne du bec devra rester en contact avec votre peau. Au même moment, l'« ergot » aide à faire descendre le bas. Si vous voulez retrouver le contact avec votre peau, vous pouvez recommencer le mouvement en replaçant le bec un peu plus haut sur la jambe, puis continuer le mouvement vers le bas, si nécessaire.



3. Dès que vous atteignez votre talon, levez la jambe. Ensuite, inclinez légèrement la tige vers le bas, afin de guider le bec sous votre voûte plantaire.

Attention :

Assurez-vous de ne pas appuyer votre bas sur le sol avec le retire-bas medi, sinon, vous risqueriez d'abîmer votre bas.



Maintenant, poussez légèrement la poignée vers l'avant. Le bas glisse hors de votre pied, tout en restant sur le bec.

4. Vous pouvez maintenant retirer le bas du medi Butler Off, sans avoir à vous pencher vers le sol..

Non recommandé pour mediven forte et toutes les qualités mediven en tricotage à plat.

Avantages

- **Indépendance**

Si vous souffrez de maux de dos, ou si vous avez des difficultés à vous pencher, le medi Butler Off sera une aide précieuse pour vous, quel que soit votre âge, et vous pourrez enfin retirer vos bas sans l'aide d'autrui.

- **Facilité d'utilisation**

Son utilisation simple et sûre ne vous posera pas de problèmes, même si vous avez des troubles veineux (varices, œdèmes) ou des jambes douloureuses.

- **Douceur**

Le retire-bas medi est développé et testé en collaboration avec des ergothérapeutes et des médecins. Il est composé de matériaux de haute qualité et sa fabrication a fait l'objet d'un soin particulier. Vous ne risquez pas de vous pincer ni de vous érafler. Si le dispositif est utilisé correctement, il n'abîmera pas vos bas ou collants.

- **Hygiène**

Le retire-bas medi est hygiénique : Il peut être nettoyé facilement avec de l'eau et du savon, chaque fois que cela est nécessaire. Comme il est solide, il ne s'use pas et vous rendra service pendant de nombreuses années.

- **Ergonomie**

Grâce à ses caractéristiques ergonomiques bien conçues, le medi Butler Off est d'une utilisation SIMPLE et PRATIQUE, et trouve facilement sa place dans n'importe quel sac.

Autres indication d'emploi

Le medi Butler Off convient parfaitement pour vous aider à retirer vos chaussettes et bas normaux, ou comme chausse-pied.

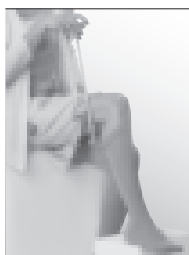
Utilisation comme chausse-pied



Faites glisser l'extrémité du bec entre la chaussure et votre voûte plantaire (sur une longueur maximale de 1-2 cm). Poussez maintenant votre pied vers le bas. La forme ergonomique du bec permet à votre pied de glisser facilement dans la chaussure.

medi Butler Off

El calzador medi Butler Off es extraordinariamente cómodo, se mueve sin esfuerzo y no requiere apenas fuerza. Usted decide la velocidad de desplazamiento. ¡Con el calzador logrará su objetivo, incluso si lo mueve lentamente! El calzador se puede utilizar tanto con la mano derecha como con la izquierda.



1. Introduzca la punta de la lengüeta por el borde superior del calcetín.
2. Desplace suavemente el mango hacia abajo: el extremo superior de la lengüeta se deslizará por la pantorrilla hasta el talón. Durante todo este movimiento, la cara interna de la lengüeta debe establecer contacto con la piel. Al mismo tiempo, el calcetín se va bajando con ayuda de la „lengüeta”. Para recuperar el contacto con la piel puede, si fuera necesario, volver a introducir la lengüeta por una zona algo más alta e iniciar luego el descenso.
3. En cuanto alcance el talón, levántelo. Incline ligeramente hacia abajo el mango para que la lengüeta recorra el pie.

Nota importante
procure no pisar el calzador con el calcetín, porque podría estropear el calcetín.

Impulse suavemente el mango hacia delante: la media o el calcetín se desprenderán del pie, pero permanecerán en el calzador.

4. Ahora puede recuperar el calcetín sin agacharse.

No se recomienda para mediven forte ni para las modelos de tejido plano de mediven

Ventajas

- **Independencia**

Si sufre problemas de espalda o tiene dificultad para agacharse, medi Butler Off le proporcionará un servicio valioso, cualquiera que sea su edad, y le permitirá, por fin, quitarse los calcetines sin ayuda de otras personas.

- **Sencillez**

El uso sencillo y sin ningún peligro no plantea ningún problema, ni siquiera si usted sufre enfermedades venosas (varices, edema) o dolores en las piernas.

- **Protección**

El calzador ha sido desarrollado y verificado por ergoterapeutas y médicos, fabricado con materiales de gran calidad y elaborado con enorme cuidado. No pellizca ni raspa. Si se utiliza correctamente, no estropea las medias de compresión ni los calcetines.

- **Higiene**

El calzador es higiénico. Si es necesario, se puede lavar perfectamente con agua y jabón. Es resistente y no se desgasta, de modo que le prestará buenos servicios durante mucho tiempo.

- **Utilidad práctica**

La ergonomía bien diseñada del calzador permite un USO SENCILLO y SIN ESFUERZO, adaptado a cualquier bolsillo.

Otras indicaciones:

El calzador medi Butler Off es muy útil para quitarse calcetines normales o incluso como calzador.

Uso Como Calzador

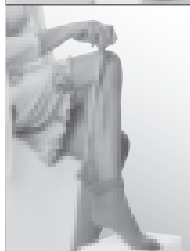
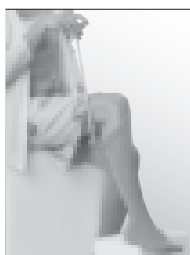


Coloque el extremo externo del calzador (no más de 1-2 cm) entre el zapato y la parte inferior del pie.

Empuje el pie hacia abajo: el talón se deslizará sin esfuerzo dentro del zapato, merced a la forma ergonómica del calzador.

medi Butler Off

O medi Butler Off é extremamente cómodo de usar. A manipulação é simples de executar e não necessita de grandes esforços. É o próprio utilizador que decide quanto à rapidez dos movimentos. Com a calçadeira, pode sempre alcançar o seu objectivo, mesmo que seja lentamente! A calçadeira pode ser usada, indiferentemente, por utilizadores dextros ou esquerdinos.



1. Introduza a extremidade da calçadeira no rebordo superior da meia, pela parte posterior da perna.
2. Em seguida, empurre suavemente a pega para baixo. A extremidade da calçadeira desliza para baixo ao longo de barriga da perna e, depois sobre o calcanhar. Durante este movimento, a superfície interior da calçadeira deve manter-se em contacto com a pele. Ao mesmo tempo, o „dente” ajuda a empurrar a meia para baixo. Para retomar o contacto com a pele, pode recomeçar o processo subindo um pouco a calçadeira e voltando a empurrá-la para baixo, caso seja necessário.
3. Assim que chegar ao calcanhar, levante-o. Depois, incline a calçadeira um pouco para trás e para baixo, de modo a guiá-la ao longo da planta do pé.

Precaução

Assegure-se de que a meia não é pisada contra o chão com a calçadeira, porque isso pode danificar a meia.

A seguir, empurre a pega suavemente para a frente: a meia desliza para fora do pé, mas fica na calçadeira.

4. Agora, já pode retirar a meia da calçadeira, sem ter que se flectir

Não recomendado para mediven forte nem para nenhuma das qualidades de malha plana da mediven.

- **Independente**

Se tem problemas lombares ou dificuldade em dobrar-se, o medi Butler Off será um auxiliar precioso, qualquer que seja a sua idade, permitindo-lhe tirar as meias sem ajuda de outras pessoas.

- **Prática**

Graças às suas características ergonómicas, é de uso SIMPLES e CÓMODO, cabendo em qualquer mala ou saco.

- **Suave**

A calçadeira foi desenvolvida e testada em cooperação com especialistas em ergonomia e médicos. É composta por materiais de elevada qualidade e manufacturada com grande cuidado. Não provoca beliscaduras nem arranhões. Se for usada correctamente, não danifica as meias de compressão, nem meias de qualquer outro tipo. (Consultar as indicações de utilização)

- **Higiénica**

A calçadeira é higiénica. É fácil de lavar com água e sabão, sempre que for necessário. Por ser de construção robusta, resiste ao desgaste e à ruptura, prestando bons serviços durante muitos anos.

Outras indicações de utilização

O medi Butler Off é também muito útil para ajudar a tirar peúgas e meias normais, também pode ser usado como calçadeira.

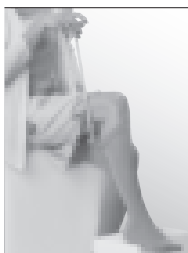
Uso como calçadeira



Introduza a extremidade da calçadeira (não mais de 1 a 2 cm) entre o sapato e a planta do pé. Empurre o pé para baixo: graças à forma ergonómica da calçadeira, o pé desliza para o interior do sapato com toda a facilidade.

medi Butler Off

Lo sfilacalze medi Butler Off è molto pratico da usare. Consente infatti di sfilare le calze senza sforzi eccessivi e con tutta la tranquillità e la calma necessaria. E' adatto anche per le persone mancine. Inserire la punta del mediven Butler Off all'interno del bordo delle calze.



1. A questo punto spingere con l'impugnatura lievemente verso il basso in modo tale da far scivolare il calzante lungo il polpaccio fino al tallone. Durante questa fase la superficie interna del calzante deve rimanere a contatto con la pelle, mentre la parte dentellata spinge la calza verso il basso.



2. Appena viene raggiunto il tallone, sollevarlo verso il basso in modo tale da permettere il passaggio del calzante sotto la pianta del piede e sfilare quindi completamente la calza.

Attenzione
nell'effettuare quest'operazione fare attenzione a non rovinare la calza.



3. A questo punto portare l'impugnatura lievemente in avanti: la calza si sfilata dal piede rimanendo però sul calzante.



4. E' possibile adesso prendere la calza senza piegarsi con la schiena.

Non consigliato per mediven forte e per tutti i modelli mediven a lavorazione piatta.

Vantaggi

- **Indipendente**

Lo sfilacalze medi Butler Off costituisce un prezioso aiuto in caso di problemi alla schiena o di difficoltà nel piegarsi in avanti, indipendentemente dall'età. Consente inoltre di togliersi le scarpe senza l'aiuto di altre persone.

- **Pratico**

Grazie alla sua sofisticata struttura ergonomica, lo sfilacalze è facile e maneggevole da utilizzare e trova posto in qualsiasi borsa.

- **Delicato**

Lo sfilacalze è stato realizzato e collaudato con la collaborazione di ergoterapisti e di medici, viene prodotto con materiali di grande qualità e lavorato con particolare cura. Utilizzato correttamente non danneggia le calze compressive e né quelle normali (consultare le istruzioni per l'uso).

- **Igienico**

Lo si può lavare semplicemente con acqua e sapone. E' resistente e ha quindi lunga durata.

- **Altri campi d'applicazione**

Lo sfilacalze medi Butler Off è adatto anche per sfilare le calze non compressive e anche come calza scarpe.

Usato come calza scarpe

Posizionare l'estremità esterna del calzante (non più di 1 @ 2 cm) fra scarpa e pianta del piede. A questo punto spingere il piede verso il basso. Grazie alla forma ergonomica del calzante, il piede scivolerà senza sforzo nella scarpa.

Usò come calzascarpe



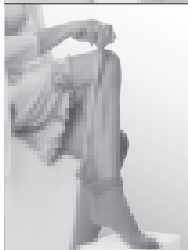
Posizionare l'estremità esterna del calzante (non più di 1-2 cm) fra scarpa e pianta del piede. A questo punto, spingere il piede verso il basso: grazie alla forma ergonomica del calzante, il piede scivolerà senza sforzo nella scarpa.

medi Butler Off

De medi Butler Off is uiterst gemakkelijk in gebruik en helpt u bij het uittrekken van uw compressiekousen. De beweging kan moeiteloos en zonder veel lichamelijke inspanning worden uitgevoerd. De uittrekhup kan zowel met de rechter- als met de linkerhand worden gebruikt.



1. Schuif de punt van de schoenlepel tussen de rand van de kous en uw been.
2. Druk de greep nu lichtjes naar beneden: het voorste gedeelte van de lepel wordt over de kuit geschoven en vervolgens over de hak.



Zorg er voor dat tijdens het uittrekken van de kous de lepel altijd in contact blijft met de huid. De haak boven aan de schoenlepel zorgt ervoor dat u de kous gemakkelijk naar beneden kunt schuiven. Zonodig kunt u, om weer contact te maken met de huid, de lepel tussendoor opnieuw aanbrengen om daarna verder te gaan met het uittrekken van de kous.



3. Zodra u de hak hebt bereikt tilt u deze omhoog. Duw nu de steel iets naar beneden om de lepel onder de voet door te kunnen schuiven.

Belangrijk
Let erop dat u de kous met de uittrekhulp niet op de grond drukt, de kous kan hierdoor mogelijk beschadigen.



Druk de greep nu lichtjes naar voren: de kous wordt van uw voet geschoven, maar blijft op de schoenlepel hangen.

4. Nu kunt u de kous eraf halen zonder dat u zich hoeft te bukken.

Voor mediven forte en alle mediven vlakgebreide uitvoeringen niet aanbevolen

Voordelen

- **onafhankelijk**

Wanneer u rugproblemen heeft of moeilijk kunt bukken, zal de medi Butler Off, ongeacht uw leeftijd, van grote waarde voor u zijn, wanneer u eindelijk zonder hulp van anderen uw kousen kunt uittrekken.

- **praktisch**

Het ergonomische ontwerp zorgt ervoor dat de medi Butler Off zeer eenvoudig en gemakkelijk te gebruiken is.

- **patiëntvriendelijk**

De uittrekhulp is ontworpen en getest met medewerking van ergotherapeuten en artsen en is gemaakt van hoogwaardige materialen en bijzonder zorgvuldig vervaardigd. Uw elastische kousen of gewone kousen worden bij correcte toepassing niet beschadigd.

- **hygiënisch**

De uittrekhulp is hygiënisch. Indien nodig kan hij eenvoudig met water en zeep gereinigd worden. Hij is robuust en slijt niet. Daardoor zal hij u lange tijd goede diensten bewijzen.

Verdere toepassingsgebieden:

De medi Butler Off is ook uitstekend geschikt als uittrekkhulp voor normale kousen of als schoenlepel.

Gebruik als schoenlepel

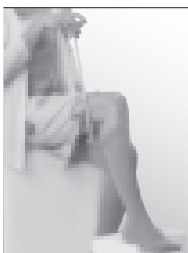


Breng het uiteinde van de lepel (niet meer dan 1-2 cm) tussen schoen en onderzijde van uw voet aan. Druk uw voet nu naar beneden: dankzij de ergonomische vorm van de lepel glijdt hij moeiteloos in de schoen!

medi Butler Off

medi Butler Off er yderst nem at anvende. Bevægelser udføres let og uden kraftanstrengelse. De bestemmer selv, hvor hurtigt strømpen skal af, selv om det går langsomt, glider strømpen nemt af.

medi Butler Off kan anvendes af både venstre- og højrehåandede.



1. Skub spidsen af skohornet ind under strømpens øverste kant.

2. Tryk nu grebet let nedad: den forreste ende af skohornet glider over Deres læg og videre ned til hælen.

Under hele bevægelsen bør indersiden af skohornet have hudkontakt.

Samtidig skubbes strømpen nedad ved hjælp af "indkærvningen". For at retablere kontakten med Deres hud igen, kan De om nødvendigt sætte skohornet ind lidt højere oppe og fortsætte med den nedadgående bevægelse.

3. Når De er nået ned til hælen, løfter De hælen i vejret. Bøj skaftet lidt nedad for at føre skohornet fremad ind under Deres fod.

Vigtigt

Pas på, at De ikke trykker strømpen ned på gulvet med strømpeaftageren. Der er risiko for, at strømpen beskadiges.

Tryk nu skaftet lidt fremad: strømpen stryges af Deres fod, men bliver på skohornet.

4. Nu kan De tage strømpen af uden at skulle bukke Dem ned.



Anbefales ikke til mediven forte og alle fladstrikkede mediven produkter.

Fordele

- **Uafhængig**

Hvis de lider af rygproblemer eller problemer, når De skal bukke Dem ned, vil medi Butler Off være en stor hjælp for Dem, uanset alder. Med dette hjælpemiddel kan De tage strømperne af uden hjælp fra andre.

- **Praktisk**

Takket være det gennemtænkte ergonomiske design er Butler Off let og enkelt at bruge og kan være i enhver taske.

- **Skånende**

Hjælpe midlet er blevet udviklet og testet sammen med ergoterapeuter og læger, og det er fremstillet af førsteklasses materialer og forarbejdet med stor omhu. Ingen kradsen eller klemmen. Deres kompressionsstrømper eller strømper tager ikke skade, hvis Butler Off bruges korrekt (se nærmere i brugsanvisningen).

- **Hygiejnisk**

Hjælpe midlet er hygiejnisk. Om nødvendigt, kan det rengøres med vand og sæbe. Det er robust og slides ikke og vil derfor kunne være Dem en hjælp i mange år.

Andre anvendelsesområder

medi Butler Off egner sig også fremragende til, når De skal tage Deres normale strømper af. Kan også bruges som egentligt skohorn.

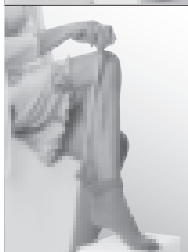
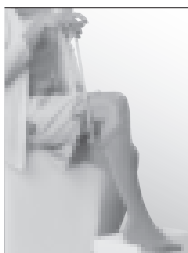
Anvendelse som egentligt skohorn



Sæt den yderste ende af skohornet (ikke mere end 1-2 cm) ned mellem skoen og undersiden af Deres fod. Tryk nu Deres fod nedad: takket være skohornets ergonomiske form glider foden uden problemer ned i skoen.

medi Butler Off

Med hjälpmedlet medi Butler Off kan du enkelt ta av dina medicinska kompressionsstrumpor - helt på egen hand. Tack vare hjälpmedlets utformning spelar det ingen roll om dina strumpor har öppen eller slutet fot eller om du är vänster- eller högerhänt.



1. För in spetsen på hornet mellan benet och strumpan.
2. Tryck försiktigt ned handtaget. Det är viktigt att hornet ligger tätt mot huden medan det förs nedåt. På baksidan av hornet finns en hake som drar ned strumpan.
3. När du kommit ned till hälen måste du lyfta lite på hälen och luta skaftet nedåt så att hornet kan följa fotsulan.

Viktigt

Se till att du inte pressar ned strumpan mot golvet. Detta kan skada strumpan.

4. Luta skaftet framåt och dra ut foten ur strumpan. Strumpan sitter fortfarande kvar på hornet och du kan enkelt ta bort den från hjälpmedlet utan att behöva böja dig.

Rekommenderas inte för mediven forte och inte för några mediven flatstickade kvaliteter.

Fördelar

- **oberoende**

Om du har ryggbesvär eller svårt att böja dig kommer du att få stor nytta av medi Butler Off. Du kommer att klara av att ta av dina kompressionsstrumpor helt på egen hand!

- **praktisk**

medi Butler Off är ergonomiskt utformad och väldigt enkel att använda.

- **skonsam**

medi Butler Off har utvecklats och testats i samarbete med ergoterapeuter och läkare. Hjälpmidlet är tillverkat av högsta kvalitet med genomtänkt utformning. Om du följer bruksanvisningen korrekt behöver du inte oroa dig för att skada dina mediven kompressionsstrumpor.

- **hygienisk**

Materialet tål att rengöras i tvål och vatten. Konstruktionen är stryktålig och du kommer därför att ha nytta av hjälpmidlet under lång tid.

Ytterligare användningsområden:

Även om medi Butler Off är avsedd att användas för medicinska kompressionsstrumpor fungerar den lika bra för avtagning av vanliga strumpor. Du kan till och med använda den som praktiskt skohorn.

Användning som skohorn

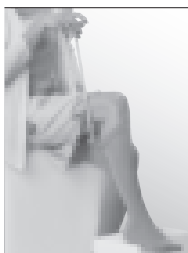


Placera yttersta änden av hornet (inte mer än 1–2 cm) mellan skon och fotens undersida.

Tryck foten nedåt. Tack vare hornets ergonomiska form glider foten lätt ned i skon.

medi Butler Off

Pomůcka medi Butler Off se velmi snadno používá. Punčochy lze lehce stahovat, aniž by bylo potřeba velké síly. Vy sami určujete, jak rychle si chcete punčochy stahovat. Stahovací pomůcka umožňuje také pomalé stažení punčoch! Stahovací pomůcku mohou používat praváci i leváci.



1. Zasuňte konec lžice pod horní pásek punčoch.



2. Nyní tlačte rukovět jemně směrem dolů: sunete tak lžici směrem dolů podél lýtky přes patu. Celou dobu by se měla celá vnitřní strana lžice dotýkat vaší kůže. »Háček« přitom stahuje punčochu směrem dolů. Když potřebujete znovu přiložit lžici na kůži, můžete začít znovu trochu výš a pokračovat ve stahování punčochy.



3. Jakmile se dostanete až k patě, patu zvedněte. Poté nástroj trochu skloňte, aby lžice klouzala podél chodidla.

Pozor

Ujistěte se, že netlačíte punčochu stahovací pomůckou dolů proti zemi. Mohli byste tak punčochu poškodit.



Nyní zatlačte rukovět lehce dopředu. Punčocha sklouzne z nohy, ale zůstane na lžici.

4. Teď můžete sejmout punčochu ze stahovací pomůcky, aniž byste se museli ohýbat.

Nedoporučuje se pro model mediven forte a všechny modely z plochého úpletu mediven.

Výhody

- **nezávislost**

Pokud máte potíže se zády nebo se obtížně shýbáte, bude pro vás pomůcka medi Butler Off bez ohledu na váš věk znamenat velkou pomoc a umožní vám stáhnout si punčochy bez cizí pomoci.

- **jednoduchost**

Díky snadnému a bezpečnému použití nečiní tato pomůcka potíže ani v případě žilních onemocnění (křečových žil nebo otoků) nebo při bolesti nohou.

- **jemnost**

Stahovací pomůcka byla vyvinuta a testována ve spolupráci s ergoterapeuty a lékaři. Je vyrobena z vysoce kvalitních materiálů a s velkou pečlivostí. Nehrozí poškrábání nebo skřípnutí. Při správném používání nepoškodí vaše kompresivní punčochy ani jiné pletené oděvy.

- **hygiena**

Stahovací pomůcka je hygienická. Bez problémů ji můžete umýt vodou a mýdlem, kdykoliv potřebujete. Protože je stahovací pomůcka vyrobena z kvalitních materiálů, nepodléhá opotřebení a bude vám sloužit řadu let.

- **praktičnost**

Díky svým propracovaným ergonomickým vlastnostem se SNADNO a BEZ PROBLÉMŮ vejde do každé tašky.

Další možné použití:

Pomůcka medi Butler Off je také velmi vhodná pro svlékání normálních ponožek a punčoch nebo jako lžice na boty.

Použití jako lžice na boty



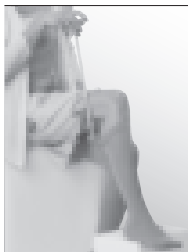
Zasuňte dolní konec lžice mezi botu a chodidlo (ne více než 1–2 cm). Pak tlačte nohou dolů: díky ergonomickému tvaru lžice vaše noha snadno vklouzne do boty.

medi Butler Off

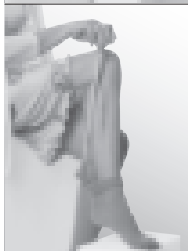
Pomagalo medi Butler Off izuzetno se jednostavno koristi.

Pokret se jednostavno izvodi i ne zahtijeva puno snage. Sami određujete koliko brzo izvesti pokret.

Uz pomagalo za svlačenje svoj cilj možete postići i na polagan način! Pomagalo za svlačenje mogu koristiti i ljevaci i dešnjaci.



1. Uvucite vrh roga ispod gornje trake čarape.



2. Sada gurnite ruku lagano prema dolje: dalji kraj roga klizi po vašem listu te preko pete. Tijekom čitavog procesa vanjska bi površina roga trebala ostati u kontaktu s vašom kožom. „Zub“ istovremeno pomaže pogurnuti čarapu prema dolje. Kako biste ponovno ostvarili kontakt s kožom, počnite ispočetka tako da rog postavite u malo viši položaj i nastavite s pokretom prema dolje ako je potrebno.



3. Čim dosegnete petu, podignite je prema gore. Zatim nagnite štap prema dolje kako biste naveli rog uz donju stranu stopala.

Oprez

Pripazite da ne pritišćete čarapu o pod pomagalom za svlačenje. Mogli biste oštetiti čarapu.

Sada nježno gurnite dršku prema naprijed: čarapa spada sa stopala, ali ostaje na rogu.



4. Sada možete uzeti čarapu s pomagala bez da se morate sagnuti.

Ne preporučuje se za medieven forte ili bilo koje medieven ravno šivane modele.

Prednosti

- **Samostalnost**

Ako imate problema s kralježnicom i teško se saginjete, onda će vam pomagalo medi Butler Off biti od velike pomoći, bez obzira na vaše godine, te ćete barem čarape moći skinuti bez ičije pomoći.

- **Jednostavnost**

Rukovanje pomagalom jednostavno je i sigurno pa vam neće stvoriti nikakve probleme, čak ni ako imate bolesti krvnih žila (proširene vene, edem) ili bolove u nogama.

- **Nježnost**

Pomagalo za svlačenje razvijeno je i testirano u suradnji s ortopedima i doktorima, proizvedeno od visokokvalitetnih materijala i izuzetno brižno izrađeno. Ne štipa i ne grebe. Kada se ispravno koristi, ne oštećuje kompresijske ili druge čarape.

- **Higijena**

Pomagalo za svlačenje ujedno je i higijensko. Nije ga problem oprati sapunom i vodom kada god je to potrebno. S obzirom na to da je pomagalo čvrsto, ne troši se i ne propada uporabom i dobro će vam služiti godinama.

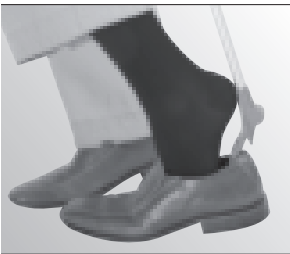
- **Praktičnost**

Zahvaljujući dobro izvedenim ergonomskim značajkama, koristi se JEDNOSTAVNO i BEZ POTEŠKOĆA te može stati u bilo koju torbu.

Daljnje indikacije za uporabu:

medi Butler Off namijenjen je i kao pomoć pri svlačenju običnih i dugih čarapa, a može se koristiti i kao žlica za cipele.

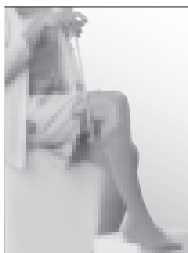
Korištenje kao žlice za cipele



Uvucite udaljeni kraj roga između cipele i donje strane stopala (ne više od 1-2 cm). Sada gurnite stopalo prema dolje: zahvaljujući ergonomskom obliku roga, stopalo jednostavno klizne u cipelu!

medi Butler Off

Простой и удобный в использовании рожек с удлиненной ручкой помогает практически без усилий и не наклоняясь снимать компрессионный трикотаж. Вы сами определяете наиболее комфортную для Вас скорость снятия компрессионного изделия. Рожок удобно использовать как правой, так и левой рукой.



1. Поместите конец рожка под верхний край компрессионного изделия так, чтобы зубец рожка оказался с внешней стороны изделия.



2. Плавно продвигайте ручку вниз так, чтобы конец рожка скользил сначала вдоль голени, затем вдоль пятки. При этом внутренняя поверхность рожка должна оставаться в плотном контакте с кожей. В случае потери контакта с кожей повторите движение, начав его немного выше и скорректировав положение рожка относительно поверхности кожи.



3. Как только Вы достигли нижнего края стопы, приподнимите пятку вверх и, немного наклонив ручку рожка вниз, переместите рожок под стопу.

Убедитесь в том, что рожок не прижимает компрессионное изделие к полу, так как это может привести к повреждению изделия.



После этого осторожно продвигайте ручку рожка вперед, пока компрессионное изделие не соскользнет с Вашей стопы, оставшись на рожке.

4. Теперь Вы можете не наклоняясь снять компрессионное изделие с рожка.

Не рекомендуется для mediven forte и для всех трикотажных изделий mediven плоской вязки.

Преимущества

- **Не требует посторонней помощи**

Если у Вас имеются проблемы со спиной или ограничения в подвижности, и Вам трудно наклоняться, medi Butler Off станет идеальным помощником при снятии компрессионных изделий без посторонней помощи.

- **Легкость и удобство в использовании**

Простое и удобное в использовании, данное приспособление позволит Вам избежать любых проблем при снятии компрессионного изделия даже при наличии у Вас заболеваний вен (варикозное расширение вен, отеки) или болей в ногах.

- **Безопасность**

Рожок medi Butler Off, разработанный при непосредственном участии эрготерапевтов и врачей, изготовлен из легких и прочных материалов, имеет анатомическую форму и гладкую поверхность, которая не травмирует кожу и не портит трикотаж.

- **Гигиеничность**

Рожок medi Butler Off является гигиеничным приспособлением. При необходимости его можно мыть водой с использованием мыла. Прочность рожка обеспечивает его многолетнюю службу без износа и поломок.

- **Практичность**

Эргономичная конструкция рожка обеспечивает простоту и легкость использования этого приспособления. Благодаря своим компактным размерам medi Butler Off легко поместится в любой сумке.

Дополнительные возможности использования:

Вы можете использовать medi Butler Off также при снятии обычных чулок и носков или как обувной рожок.

Использование в качестве рожка для обуви



Поместите конец рожка в обувь под стопу (не больше чем на 1-2 см).

Теперь продвиньте стопу вниз: благодаря особой форме рожка Ваша стопа легко проскользнет в обувь.

medi Butler Off

medi Butler Off son derece kullanışlıdır. Yapılan hareketler basittir ve fazla güç gerektirmez.

Ne kadar hızlı hareket edeceğinize kendiniz karar verirsiniz.

Ve sıyırma çekeceği hedefinize yavaş yavaş ulaşmanıza

yardımcı olur! Sıyırma çekeceği hem sağ elini kullanan kişiler hem de sol elini kullanan kişiler tarafından kullanılabilir.



1. Çekeceğin ucunu çorabın üst bandının altına sürün.

2. Şimdi sapını yavaşça aşağıya doğru itin. Çekeceğin alt ucu önce baldırınızın daha sonra topuğunuzun üzerinden kayacaktır. Bütün bu süreç boyunca çekeceğin iç yüzeyi teninizle temas halinde olmalıdır. Aynı zamanda "diş" de çorabın aşağıya itilmesine yardımcı olur. Gerekirse, cildinizle yeniden temas sağlamak için çekeceği biraz yukarıya çekerek tekrar aşağıya doğru hareket ettirebilirsiniz.

3. Topuğunuza eriştiğiniz anda topuğunuzu kaldırın. Ardından çekeceği ayağınızın altına geçirmek için çubuğu biraz aşağıya doğru eğin.

Dikkat

Çorabı sıyırma yardımcısıyla zemine bastırmamaya dikkat edin. Aksi halde çorap hasar görebilir.

Şimdi sapı yavaşça ileriye doğru itin. Çorap ayağınızdan çıkacak, ancak çekeceğin üzerinde kalacaktır.

4. Artık eğilmenize gerek kalmadan çorabı yardımcı aletin üzerinden alabilirsiniz.

mediven forte ve tüm düz örme mediven çeşitleri için tavsiye edilmez

Avantajları

- **bağımsızlık**

Eğer sırt problemlerinizi varsa, ya da eğilmekte güçlük çekiyorsanız, kaç yaşında olursanız olun, medi Butler Off size büyük bir destek sağlayacaktır. Ve siz de nihayet kimsenin yardımına gerek duymadan çoraplarınızı çıkarabileceksiniz.

- **kolay**

Venöz bozukluklarınız (varis, ödem) veya ağırlı bacaklarınız olsa dahi, kolay ve güvenli kullanımı sayesinde herhangi bir sorunla karşılaşmazsınız.

- **yumuşak**

Sıyırma çekeceği ergoterapistler ve doktorlarla işbirliği içerisinde geliştirilmiş ve test edilmiştir. Yüksek kaliteli malzemelerden itinayla ve özel dikkat harcanarak üretilmiştir. Batma veya çizik yapmaz. Usulüne uygun bir şekilde kullanıldığında kompresyon çoraplarınıza veya diğer çoraplarınıza zarar vermez.

- **hijyenik**

Sıyırma yardımcısı hijyeniktir. Ne zaman gerekirse sabun ve suyla sorunsuzca temizlenebilir. Yardımcı alet sağlam olduğundan aşınma ve kırılmadan etkilenmez ve size yıllar boyu hizmet eder.

- **pratik**

İyi dizayn edilmiş ergonomik özellikleri sayesinde BASİT ve SORUNSUZ kullanılır ve her çantaya veya poşete sığar.

Diğer kullanım endikasyonları:

medi Butler Off normal çorapları çıkarmak veya ayakkabı çekeceği olarak kullanmak için de son derece elverişlidir.

Ayakkabı çekeceği olarak kullanılması

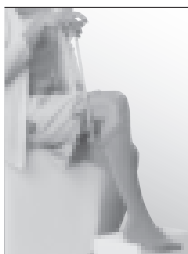


Çekeceğin alt ucunu ayakkabının arkasıyla ayağınızın alt tarafının arasına (1— 2 cm'den fazla olmayacak şekilde) sürün. Şimdi ayağınızı aşağıya doğru itin: Çekeceğin ergonomik şekli sayesinde ayağınız kolayca ayakkabının içine kayacaktır!

medi Butler Off

Przyrząd mediven Butler Off jest bardzo wygodny w użyciu, a ruch konieczny do zdjęcia pończochy można wykonać łatwo i bez wysiłku.

Szybkość ruchów podczas zdejmowania pończoch ustala sam użytkownik i cały ten proces może odbywać się bardzo wolno. Przyrząd może być stosowany zarówno przez osoby prawojak i leworęczne.



1. Czubek łyżki należy wsunąć pod górną krawędź pończochy.



2. Popchnąć uchwyt lekko w dół, tak aby przód łyżki ześliznął się po łydce aż do pięty. W trakcie całego ruchu strona wewnętrzna łyżki powinna stykać się ze skórą. Pończocha dzięki żłobieniom zsuwana będzie w dół. Jeśli łyżka straci kontakt ze skórą, należy przyrząd cofnąć nieco do góry, a następnie kontynuować ruch w dół.



3. Piętę należy unieść do góry gdy łyżka osiągnie jej wysokość. Nagięcie trzonka łyżki lekko w dół umożliwi przesunięcie przyrządu wzdłuż podeszwy stopy.

Uwaga

Należy uważać, aby łyżką nie przycisnąć pończochy do ziemi, gdyż grozi to uszkodzeniem pończochy.

Lekkie popchnięcie uchwyty do przodu kończy ściąganie pończochy, która teraz znajduje się na łyżce.



4. Teraz pończochę można wziąć do ręki bez konieczności schylania się.

Nie zaleca się do mediven forte i wszystkich gatunków dzianiny płaskiej mediven.

Zalety

- **zapewnia niezależność**

Przyrząd pomocniczy do zdejmowania pończoch medi Butler Off jest najbardziej pomocny osobom skarżącym się na bóle pleców lub mającym trudności ze schylaniem się, niezależnie od wieku. Umożliwia on zdejmowanie pończoch bez cudzej pomocy.

- **jest praktyczny**

Jest przemyślany ergonomicznie: prosty w użyciu, nie wymaga wysiłku i mieści się w każdej torbie.

- **chroni**

Przyrząd został zaprojektowany i przetestowany przy udziale ergoterapeutów i lekarzy. Jest wykonany z wysokojakościowych materiałów i bardzo starannie wykończony. Nie powoduje uszczyplień i zadrapań skóry. Właściwie użyty nie uszkadza pończochy uciskowej ani zwykłych pończoch (należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi).

- **jest higieniczny**

Przyrząd jest łatwy do utrzymania w czystości. W razie potrzeby można go umyć wodą z mydłem. Jest wytrzymały i nie zużywa się, dzięki czemu może służyć użytkownikowi przez wiele lat.

Inne zastosowania

Przyrząd do zdejmowania pończoch medi Butler Off nadaje się także idealnie do zdejmowania zwykłych pończoch lub może być wykorzystany jako łyżka do butów.

Zastosowanie w charakterze łyżki do butów

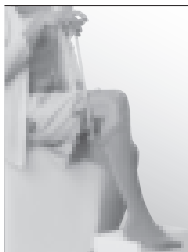


Zewnętrzny koniec łyżki należy wsunąć (na maks. 1-2 cm) pomiędzy but i piętę, a następnie wcisnąć stopę do buta. Dzięki ergonomicznemu kształtowi łyżki stopa da się bez trudu wsunąć do buta.

medi Butler Off

A medi Butler Off használata rendkívül kényelmes, egyszerű és nem igényel sok erőfeszítést.

A levételi segédeszközt mindenki a saját tempójában – akár egész lassan is – használhatja. A levételi segédeszközt bal- és jobbkezesek is használhatják.



1. Csúsztassa a kanál hegyét a harisnya szegélye alá.



2. Óvatosan nyomja lefelé a fogantyút: így a kanál távolabbi vége végigcsúszik a vádliján, majd a sarkán át. A kanál belső felszínének a teljes folyamat alatt érintkezésben kell maradnia a bőrével. A harisnyát a „fog” segítségével húzhatja lefele. Ahhoz, hogy a kanál ismét érintkezésbe kerüljön a bőrével, újratekesheti a folyamatot a kanállal egy kicsit fentebbről, majd szükség szerint tovább tolhatja lefelé a kanalat.



3. Amikor a sarokrészhez ér, emelje fel a sarkát. Ezután egy kicsit döntse lefelé a pálcát, és vezesse végig a kanalat a talpa alatt.

Figyelmeztetés

Ügyeljen arra, hogy a levételi segédeszközzel ne szorítsa a harisnyát a talajhoz, különben a harisnya károsodhat.



Óvatosan nyomja előre a fogantyút: a harisnya lecsúszik a lábfejről, de rajta marad a kanálon.

4. Most leveheti a harisnyát a segédeszköztől anélkül, hogy le kellene hajolnia.

Használata mediven forte kompressziós harisnyához, valamint mediven síkkötésű termékekhez nem ajánlott.

Előnyök

- **függetlenség**

Ha hátproblémái vannak, vagy nehezen tud lehajolni, akkor a medi Butler Off életkortól függetlenül nagy segítséget jelent majd Önnek, hiszen az eszközzel anélkül veheti le a harisnyáját, hogy mások segítségére szorulna.

- **egyszerű**

Egyszerű és biztonságos kezelése semmilyen problémát nem okoz, még vénás rendellenességek (visszér, ödéma) vagy lábfájás esetén sem.

- **kíméletes**

A kiváló minőségű anyagokból különös körültekintéssel készült levételi segédeszközt ergoterapeuták és orvosok együttműködésével teszteltük. Becsípődés vagy karcolás kizárva. Rendeltetésszerű használat esetén nem károsítja a kompressziós harisnyát vagy más harisnyanadrágot.

- **higiénikus**

A levételi segédeszköz higiénikus. Szükség esetén bármikor problémamentesen tisztítható szappannal és vízzel. A segédeszköz stabil, így nem kopik el, és évekig kiszolgálja Önt.

- **praktikus**

Megfelelően kialakított ergonomikus jellemzőinek köszönhetően EGYSZERŰEN és PROBLÉMAMENTESEN használható, és bármilyen táskában elfér.

Egyéb felhasználási javallatok:

A medi Butler Off a normál zoknik és harisnyák levételére, illetve cipőkanálként is kiválóan alkalmas.

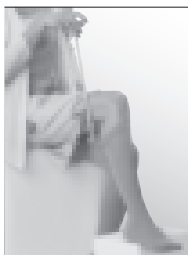
Használata cipőkanálként



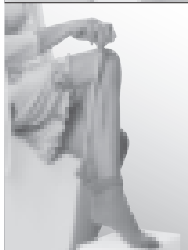
Csúsztassa a kanál távolabbi végét a cipő és a saját talpa közé (max. 1-2 cm-re). Nyomja lefelé a lábfejét. A kanál ergonomikus kialakításának köszönhetően a lába könnyen beecsúszik a cipőbe.

medi Butler Off

Засіб МЕДІ БАТЛЕР ОФФ є дуже зручним у використанні. Рух, потрібний для його використання, є дуже простим та не потребує багато зусиль. Ви самі вирішуєте, наскільки швидко виконувати цей рух. Використовуючи засіб для зняття компресійних панчо, ви можете досягти своєї мети навіть у повільному темпі! Засіб для зняття компресійних панчо може використовуватися як лівшами, так і правшами.



1. Просуньте кінець різка під верхню смужку панчохи



2. Після цього обережно проштовхніть ручку вниз. Дальній кінець різка прослизає вниз уздовж гомілки та через п'ятку. Під час усього процесу внутрішня поверхня різка повинна залишатися у контакті з вашою шкірою. У той самий час загострений кінець допомагає просувати різок униз. Щоб відновити контакт зі шкірою, ви можете розпочати рух різка дещо вище, а потім продовжити рухатися вниз, якщо необхідно.



3. Коли дійдете до п'ятки, підніміть її. Потім відхиліть ручку різку злегка назад, щоб провести різок уздовж нижньої поверхні стопи.



Увага!

Слідкуйте за тим, щоб не прижимати панчошу до підлоги, коли усередині знаходиться засіб для зняття панчохи. Якщо не дотримуватися цього, панчошу можна пошкодити.

Після цього обережно проштовхніть ручку вперед. Панчоха зісковзує зі стопи, але залишається на різку.

4. Після цього ви можете зняти панчошу з різка, не нахилиючись.

Не рекомендується для mediven forte і будь-яких виробів mediven, виконаних технікою плаского в'язання.

Переваги

- **Незалежність**

Якщо ви маєте проблеми зі спиною або вам важко нахилитися вниз, МЕДІ БАТЛЕР ОФФ буде великою допомогою, незалежно від вашого віку, і ви зможете принаймні зняти ваші панчохи самі, без допомоги інших.

- **Простота**

Засіб є простим та безпечним у використанні та не викликає у вас жодних проблем, навіть якщо у вас венозні порушення (варикозні вени, набряк) або біль у ногах.

- **Легкість**

Засіб для зняття компресійних панчох був розроблений та випробуваний у співпраці з ерготерапевтами та лікарями, виготовлений з високоякісних матеріалів та з особливою ретельністю. Ніяких защемлень або подряпин. При використанні належним чином засіб не пошкодить вашу панчошу або інший трикотажний виріб.

- **Гігієнічність**

Засіб для зняття компресійних панчох є гігієнічним. За необхідності його можна легко очищати водою з милом. Завдяки міцності засобу не відбувається його зношування, отже він слугуватиме вам довгі роки.

- **Практичність**

Завдяки професійно розробленим ергономічним характеристикам засіб є ПРОСТИМ у використанні та НЕ ВИКЛИКАЄ ПРОБЛЕМ. Його можливо помістити у будь-яку сумку.

Додаткові рекомендації щодо використання:

Засіб МЕДІ БАТЛЕР ОФФ також чудово підходить для допомоги при знятті звичайних шкарпеток або панчох, а також як різка для взуття.

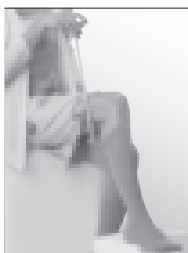
Використання замість різка для взуття



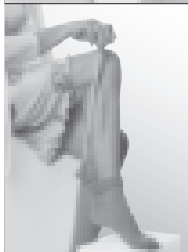
Просуньте далекий кінець різка між взуттям та нижньою поверхнею стопи (не більш ніж на 1-2 см). Після цього просуньте стопу вниз: завдяки ергономічній формі різка стопа легко входить у взуття!

medi Butler Off

Pripomoček za sezuvanje medi Butler Off je zelo udoben za uporabo. Gibi so enostavni za izvajanje in ne zahtevajo veliko moči. Sami odločate o tem, kako hitro boste gib izvedli. S pripomočkom za sezuvanje lahko cilj dosežete tudi počasi. Pripomoček za sezuvanje lahko uporabljajo tako levičarji kot desničarji.



1. Potisnite vrh kraka pod zgornji rob nogavic.



2. Nato ročaj nežno potisnite navzdol: spodnji konec kraka zdrсне ob mečih in nato prek pete. Med celotnim postopkom mora notranja površina kraka ostati v stiku s kožo. Konica hkrati pomaga potiskati nogavico navzdol.

Če morate ponovno vzpostaviti stik s kožo, lahko začnete znova, tako da krak postavite nekoliko višje in nato nadaljujete s potiskanjem navzdol.



3. Takoj ko dosežete peto, jo dvignite. Nato palico rahlo nagnite navzdol, tako da boste krak lahko vodili po podplatu.

Pozor

Pazite, da s pripomočkom za sezuvanje nogavice ne boste pritisnili ob tla. Če se to zgodi, se nogavica lahko poškoduje.

Nato ročaj nežno potisnite naprej: nogavica zdrśnie z noge, vendar ostane na kraku.



4. Zdaj lahko brez sklanjanja poberete nogavico s pripomočka.

Ne priporoča se za mediven forte ali za kateregakoli od ravno pletenih modelov mediven.

Koristi

- **neodvisnost**

Če imate težave s hrbtenico ali težave pri sklanjanju, vam bo pripomoček medi Butler Off v veliko pomoč, ne glede na to, koliko ste stari, saj vam omogoča, da nogavice sezujete brez pomoči drugih.

- **enostavnost**

Izvedba je enostavna in varna, zato ne boste imeli nobenih težav, tudi če imate bolezni ven (krčne žile, otekline) ali če vas bolijo noge.

- **nežnost**

Pripomoček za sezuvanje je bil razvit in preverjen v sodelovanju z ergoterapevti in zdravniki; izdelan je iz visokokakovostnih materialov in še posebej skrbno. Ne povzroča občutka ščipanja in praskanja. Pri pravilni uporabi ne bo poškodoval kompresijskih in drugih nogavic.

- **higieničnost**

Pripomoček za sezuvanje je higieničen. Brez težav ga lahko po potrebi očistite z milom in vodo. Ker je vzdržljiv, se ne bo obrabil in vam bo služil še dolga leta.

- **praktičnost**

Ker je njegova oblika ergonomsko zasnovana zelo dobro, je PREPROST za uporabo in ga lahko uporabljate BREZ TEŽAV, prilega pa se tudi v vsako torbo.

Druge indikacije za uporabo

Pripomoček za sezuvanje medi Butler Off je primeren tudi za sezuvanje običajnih nogavic in hlačnih nogavic ter kot žlica za obuvanje čevljev.

Uporaba namesto žlice za obuvanje čevljev



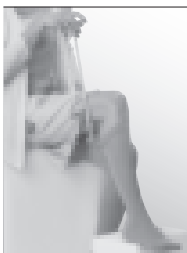
Spodnji konec kraka potisnite med čevljev in podplat noge (ne dlje kot centimeter ali dva).

Nato nogo potisnite navzdol: ker je krak ergometrično zasnovan, noga brez težav zdrsne v čevljev.

medi Butler Off

Pomôcka medi Butler Off sa používa mimoriadne jednoducho. Pohyb sa vykonáva ľahko a nevyžaduje mnoho sily. Vy sami sa rozhodnete, aký rýchly pohyb budete vykonávať. S touto pomôckou na vyzliekanie môžete dosiahnuť svoj cieľ aj pomaly!

Túto pomôcku na vyzliekanie môžu používať ľaváci aj praváci.



1. Zasuňte koniec obuváku pod vrchný pás pančuchy.



2. Teraz zatlačte rúčku zľahka nadol: vzdialený koniec obuváku sa zošmykne dolu pozdĺž lýtka a potom ponad Vašu pätu. Počas celého tohto postupu má vnútorná plocha obuváku zostať v styku s Vašou pokožkou. Súčasne „zub“ pomáha zatláčať pančuchu smerom nadol. Ak potrebujete znovu získať kontakt s pokožkou, môžete začať ešte raz s obuvákom trochu vyššie a potom pokračovať v pohybe nadol.



3. Keď dosiahnete pätu, nadvihnite pätu nahor. Potom násadu otočte trochu nadol, aby bol obuvák vedený pozdĺž spodnej strany chodidla.

Upozornenie

Skontrolujte, či touto pomôckou na vyzliekanie netlačíte pančuchu proti zemi. V takom prípade sa pančucha môže poškodiť.

Teraz rúčku zatlačte zľahka dopredu: pančucha skĺzne dolu z Vašej nohy, ale zostane na obuváku.



4. Teraz môžete pančuchu spustiť z pomôcky bez toho, že by ste sa museli zohnúť.

Neodporúča sa pre mediven forte alebo rovno tkané modely mediven.

Prínosy

- **Nezávislosť**

Ak máte problémy s chrbtom alebo ťažkosti pri zohýbaní sa, potom Vám pomôcka medi Butler Off bez ohľadu na Váš vek veľmi pomôže a budete si môcť konečne vyzliecť pančuchy bez pomoci iných osôb.

- **Jednoduchosť**

Manipulácia s pomôckou je ľahká a bezpečná a nespôsobí Vám žiadne problémy ani vtedy, ak trpíte ochorením žíl (kŕčové žily, opuch), alebo Vás bolia nohy.

- **Jemnosť**

Táto pomôcka na vyzliekanie bola vyvinutá a testovaná v spolupráci s ergoterapeutmi a lekármi a je vyrobená z materiálu vysokej kvality. Vyrába sa mimoriadne starostlivo.

Nedôjde k žiadnemu zacviknutiu ani poškrabaniu. Ak sa používa správne, nepoškodí Vám kompresné pančuchy ani iný pletený odev.

- **Hygiena**

Táto pomôcka na vyzliekanie je hygienická. Nie je problém očistiť ju mydlom a vodou, vždy keď je to potrebné. Keďže táto pomôcka je robustná, nedôjde k jej opotrebeniu a bude Vám slúžiť mnoho rokov.

- **Praktická pomôcka**

Vďaka svojim dobre navrhnutým ergonomickým vlastnostiam je JEDNODUCHÁ a BEZPROBLÉMOVÁ pri používaní a zmestí sa do každej kabelky.

Ďalšie možnosti použitia:

Pomôcka medi Butler Off je tiež osobitne vhodná ako pomôcka na vyzliekanie bežných ponožiek a pančúch, alebo ako obuvák na topánky.

Použitie ako obuvák na topánky

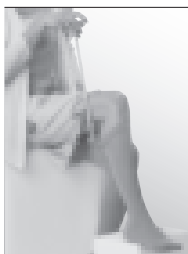


Zasuňte vzdialený koniec obuváka medzi topánku a spodnú stranu nohy (nie viac ako 1 – 2 cm). Teraz zatlačte nohu nadol: vďaka ergonomickému tvaru obuváka sa noha zosunie ľahko do topánky!

medi Butler Off

medi Butler Off -apuvälinettä on erittäin helppo käyttää. Liike on helppo suorittaa eikä se vaadi paljon voimaa. Voit itse päättää, kuinka nopeasti suoritat liikkeen, sillä tämän apuvälineen avulla voit edetä myös hitaasti.

Apuvälinettä voivat käyttää sekä vasen- että oikeakätiset.



1. Työnnä lusikan kärki varovasti sukan yläreunan alle.



2. Työnnä sitten kahvaa varovasti alaspäin niin, että lusikan etureuna liukuu ensin pohjetta alaspäin ja sitten kantapään yli. Varmista, että lusikan sisäpinta on koko ajan vasten ihoa. Apuvälineen „koukku“ työntää sukkaa samanaikaisesti alaspäin. Jos lusikka irtoaa ihosta, voit aloittaa uudelleen vähän ylempää ja jatkaa tarvittaessa alaspäin suuntautuvaa liikettä.



3. Kun pääset kantapäähän saakka, nosta kantapää ylös. Käännä vartta hieman alaspäin ja siirrä lusikkaa jalkapohjaa pitkin.

Varoitus

Varmista, että et paina sukkaa apuvälineellä maata vasten, sillä sukka voi vahingoittua.



Työnnä sitten kahvaa varovasti eteenpäin, jolloin sukka liukuu pois jalasta mutta pysyy lusikan päällä.

4. Voit nyt poistaa sukan apuvälineestä ilman, että sinun tarvitsee kumartua.

Ei suositella mediven fortelle tai muille laakaneulotuille medivenmalleille.

Edut

- **Itsenäisyys**

Jos sinulla on selkävaivoja tai vaikeuksia kumartua, medi Butler Off on kätevä apuväline. Se sopii kaikenikäisille, eikä sitä käyttäessä tarvita muiden apua sukkiin riisumiseen.

- **Yksinkertaisuus**

Apuväline on kätevä ja turvallinen käyttää, vaikka sinulla olisi laskimosairaus (kuten suonikohjuja tai turvotusta) tai säärikipuja.

- **Miellyttävyys**

Apuväline on kehitetty ja testattu ergonomian asiantuntijoiden ja lääkäreiden kanssa. Sen materiaalit ovat laadukkaita ja se on valmistettu erittäin huolellisesti. Se ei purista eikä naarmuta. Oikein käytettynä se ei vahingoita puristussukkia tai muita sukkiä.

- **Hygieenisuus**

Apuväline on hygieeninen, sillä se on helppo puhdistaa pesuainevedessä. Vankkatekoinen apuväline ei kulu, joten sitä voi käyttää vuosikausia.

- **Käytännöllisyys**

Hyvin muotoiltujen ergonomisten ominaisuuksien ansiosta apuvälineen käyttö on VAIVATONTA. Se sopii kaikenkokoisiin laukkuihin.

Muita käyttötapoja

medi Butler Off -apuvälineellä voi riisua myös tavallisia sukkiä, ja sitä voi käyttää kenkälusikkana.

Kenkälusikkakäyttö

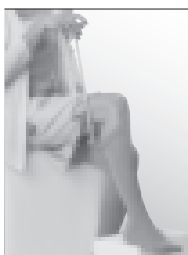


Työnnä lusikan kärki kengän ja jalkapohjan väliin (enintään 1–2 cm:n verran). Paina jalkaa alaspäin, jolloin jalkaa liukuu helposti kenkään lusikan ergonomisen muotoilun ansiosta.

medi Butler Off

medi Butler Off er ekstremt behagelig å bruke. Bevegelsen er enkel å utføre og krever ikke mye kraft. Du bestemmer selv hvor raskt bevegelsen utføres. Med fjerningsverktøyet kan du også oppnå målene dine langsomt!

Fjerningsverktøyet kan brukes av både venstre- og høyrehendte brukere.



1. Skyv spissen av hornet under strømpens toppkant.
2. Skyv deretter håndtaket forsiktig nedover: den ytterste enden av hornet glir ned langs leggen og deretter over hælen. Under hele prosessen skal hornets innvendige flate være i kontakt med huden. Samtidig bidrar „tannen“ til å skyve strømpen nedover. For å gjenopprette kontakt med huden, kan du starte på nytt med hornet litt høyere, og deretter fortsette den nedadgående bevegelsen etter behov.



3. Så snart du når frem til hælen, løfter du den opp. Bikk deretter pinnen noe nedover for å veilede hornet langs undersiden av foten.



Forsiktig
Pass på at du ikke trykker strømpen mot bakken med fjerningsverktøyet. Dette kan føre til skade på strømpen.

Nå skyver du håndtaket forsiktig fremover: strømpen glir av foten, men blir sittende på hornet.



4. Nå kan du ta strømpen av verktøyet uten å bøye deg ned.

Anbefales ikke for mediven forte eller glattstrikkede mediven-modeller.

Fordeler

- **uavhengighet**

Hvis du har ryggproblemer eller vansker med å bøye deg ned, er medi ButlerOff til stor hjelp, uansett alder, og du kan ta av strømpene uten hjelp fra andre.

- **enkel**

Den enkle og sikre håndteringen vil ikke føre til problemer, selv om du har venøse lidelser (åreknuter, ødem) eller smerter i bena.

- **varsom**

Fjerningsverktøyet ble utviklet og testet i samarbeid med ergoterapeuter og leger, består av materialer av høy kvalitet, og er tilvirket med spesiell omhu. Ingen klemming eller skraping. Ved riktig bruk skader det ikke kompresjonsstrømpene eller andre strømper eller strømpebukser.

- **hygienisk**

Fjerningsverktøyet er hygienisk. Det kan rengjøres med såpe og vann ved behov. Siden verktøyet er robust, utsettes det ikke for slitasje og holder seg årevis.

- **praktisk**

Takket være de velkonstruerte ergonomiske funksjonene er det ENKELT og PROBLEMFRIITT å bruke, og passer i alle vesker.

Andre indikasjoner for bruk:

medi Butler Off er også svært godt egnet til å hjelpe til med å ta av normale sokker og strømper, eller som et skohorn.

Bruk som et skohorn



Skyv den ytterste enden av hornet inn mellom skoen og fotens underside (maks. 1–2 cm). Skyv deretter foten nedover: takket være hornets ergonomiske form, glir foten enkelt inn i skoen!

المزايا

الاستقلالية

إذا كنت تعاني من مشاكل في الظهر أو صعوبات في الانحناء، فسوف تكون أداة الخلع ميدي بلتر أفضل معين لك مهما كان عمرك كما يمكنك في نهاية الأمر خلع جواربك دون مساعدة من الآخرين.

البساطة

تتسم هذه الأداة بالبساطة ولن يسبب استخدامها الأذى لك حتى إذا كنت تعاني من اضطرابات وريدية (دوالي الأوردة، الودمة) أو ألم في الساق.

النعومة

لقد تم إنتاج أداة الخلع واختبارها بالتعاون مع أخصائيي المداواة بالحركة والأطباء حيث أنها مصنوعة من أجود أنواع الموارد وتم تصنيعها بعناية فائقة. لا تسبب خدوش أو قطع. وعندما يتم استخدامها بشكل صحيح، لن تتسبب في إتلاف الجوارب الضاغطة الخاصة بك أو غيرها من الجوارب الأخرى.

صحية

تعد أداة الخلع هذه أداة صحية. ولا مانع من تنظيفها باستخدام الصابون والماء متى لزم ذلك. وحيث إن هذه الأداة تتسم بالقوة، فلن تبلى وسوف تخدمك بشكل جيد لسنوات قادمة.

عملية

بفضل مزايا التصميم الجيد والمريح، يعد استخدام ووضع هذه الأداة في أي حقيبة أمرًا بسيطًا وخاليًا من المشاكل.

دواعي استعمال أخرى:

تعد أداة الخلع ميدي بلتر مناسبة أيضًا إلى حد كبير لمساعدتك في خلع الجوارب المعتادة وهذه الجوارب أو يمكن استخدامها كلبيسة للحذاء.

الاستخدام كلبيسة حذاء

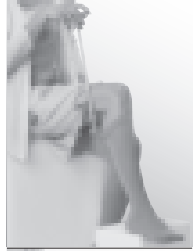
قم بزلق الطرف البعيد للبيسة بين الحذاء والجانب السفلي من قدمك (ليس أكثر من 1-2 سم). والآن ادفع قدمك للأسفل: حيث تنزلق قدمك بسهولة داخل الحذاء بفضل الشكل الانسيابي للبيسة!



أداة الخلع ميدي بتلر

تعد أداة الخلع ميدي بتلر أداة مريحة جدًا عند الاستخدام. فيمكن تحريكها ببساطة كما لا تحتاج الكثير من القوة. يمكنك أن تقرر بنفسك كيف يمكن تحريكها بشكل سريع. وباستخدام أداة الخلع يمكنك أيضًا تحقيق هدفك ببطء! ويمكن لكل من أصحاب اليد اليمنى واليسرى استخدام أداة الخلع.

١. قم بزلق طرف الليبسة أسفل الرباط العلوي للجورب.



٢. والآن، ادفع المقبض برفق نحو الأسفل: بحيث ينزلق الطرف البعيد من الليبسة إلى الأسفل بطول ريلة الساق ثم فوق الكعب. وأثناء إتمام العملية، يجب أن يظل السطح الداخلي من الليبسة ملتصقًا بجلدك. وفي نفس الوقت، تساعد «السنة» على دفع الجورب لأسفل. ومن أجل الالتصاق بجلدك مرة أخرى، يمكنك بدء استخدام الليبسة مرة أخرى ولكن على ارتفاع أعلى قليلاً ثم استمر في التحريك لأسفل إذا لزم الأمر.



٣. بمجرد الوصول إلى الكعب، عليك رفع الكعب لأعلى. ثم قم بإمالة العصا للأسفل قليلاً كي تقود الليبسة بطول الجانب السفلي من قدمك.



تحذير
تأكد من عدم ضغط الجورب على الأرض باستخدام أداة الخلع. إذا حدث ذلك، سوف يتعرض الجورب للتلف.

الآن، قم بدفع المقبض نحو الأمام برفق: حيث ينزلق الجورب ليترك قدمك ولكن يظل على الليبسة.



٤. الآن، يمكنك فصل الجورب عن أداة الخلع دون أن تضطر للانحناء.

